

## E PIELIKUMS

### PAZIŅOJUMA PAR IZCELSMI TEKSTS

Paziņojums par izcelsmi, kura teksts sniegts zemāk, jā sagatavo saskaņā ar zemspītras piezīmēm. Tomēr zemspītras piezīmes nav jāatveido.

#### **Teksta paraugs angļu valodā**

*The exporter of the products covered by this document (customs or competent governmental authorisation No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.*

.....(3)

*(Vieta un datums)*

.....

*(Eksportētāja vārds, uzvārds/nosaukums)*

#### **Teksta paraugs latviešu valodā**

*Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no ... (2) .*

.....(3)

*(Vieta un datums)*

.....

*(Eksportētāja vārds, uzvārds/nosaukums)*

(1) Norāda eksportētāja identifikācijas numuru. Savienības eksportētājam tas ir numurs, kas piešķirts saskaņā ar Savienības normatīvajiem aktiem. Singapūrai tas būs numurs, kas piešķirts saskaņā ar Singapūras normatīvajiem aktiem. Ja eksportētājam nav piešķirts numurs, šo lauku var atstāt neaizpildītu.

(2) Jānorāda ražojumu izcelsme. Ja izcelsmes deklarācija attiecas uz Savienības izcelsmes ražojumiem, eksportētājs izmanto apzīmējumu "EU". Ja izcelsmes deklarācija pilnīgi vai daļēji attiecas uz izstrādājumiem, kuriem ir Seūtas un Meliljas izcelsme, eksportētājam tas ir skaidri jānorāda deklarācijas dokumentā, ierakstot apzīmējumu "CM".

(3) Šīs norādes var izlaist, ja informācija ir iekļauta pašā dokumentā.

*Bulgāru valodas versija*

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № ... от митница или от друг компетентен държавен орган (1) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... (2) преференциален произход.

*Spāņu valodas versija*

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad gubernamental competente nº ... (1) ) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

*Čehu valodas versija*

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního nebo příslušného vládního orgánu ... (1) ) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2) .

*Dāņu valodas versija*

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. ... (1) ) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2) .

*Vācu valodas versija*

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... (1) ) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... (2) sind.

*Igauņu valodas versija*

Kāesoleva dokumentīga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. ... (1) ) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

*Grieku valodas versija*

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου ή της καθύλην αρμόδιας αρχής, υπ' αριθ. ... (1) ) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2) .

*Franču valodas versija*

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière ou de l'autorité gouvernementale compétente n° ... (1) ) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2) .

*Horvātu valodas versija*

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje ili ovlaštenje nadležnog državnog tijela br. ... (1) ) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (2) preferencijalnog podrijetla.

*Itāļu valodas versija*

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale o dell'autorità governativa competente n. ... (1) ) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

*Lietuviešu valodas versija*

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos viešosios valdžios institucijos liudijimo Nr. ... (1) ) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (2) preferencinės kilmės prekės.

*Ungāru valodas versija*

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ... (1)) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... származásúak (2) .

*Maltiešu valodas versija*

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ... (1) ) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ... (2) .

*Holandiešu valodas versija*

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. ... (1) ) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2) .

*Poļu valodas versija*

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

*Portugāļu valodas versija*

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente nº ... (1) ) declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2) .

*Rumāņu valodas versija*

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ... (1) ) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2) .

*Slovāku valodas versija*

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ... (1) ) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2).

*Slovēņu valodas versija*

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih vladnih organov št. ... (1) ) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

*Somu valodas versija*

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

*Zviedru valodas versija*

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. ... (1) ) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2) .